

Françoise
de Graffigny
(1695-1758),

femme de lettres des Lumières

Sous la direction de Charlotte Simonin

PARIS
CLASSIQUES GARNIER
2020

TABLE DES MATIÈRES

Pierre MOURIAU DE MEULENACKER	
Allocution d'ouverture	7
Charlotte SIMONIN	
Introduction	9

PREMIÈRE PARTIE

FRANÇOISE DE GRAFFIGNY, TÉMOIN EXCEPTIONNEL DE SON TEMPS

André COURBET	
Les relations et la correspondance entre Valentin Jamerey-Duval et Françoise de Graffigny	25

Annette LAUMON	
Nature des liens entre Françoise de Graffigny et les princes de Lorraine	47

Marie DRUT-HOURS	
Françoise de Graffigny et ses relations avec les pays germaniques	63

Dominique QUÉRO	
Chronique de la vie théâtrale à Lunéville au XVIII ^e siècle. Devaux acteur de société (1748-1749)	79

Charlotte SIMONIN

La *Correspondance* de Madame de Graffigny, précieuse source
pour l'histoire de la vie quotidienne et pour la lexicologie :
l'exemple des chiens 93

Aurore MONTESI

Fêtes royales.
La représentation du pouvoir dans quelques lettres (1744-1745)
de Françoise de Graffigny 125

DEUXIÈME PARTIE

AU VERSO DES *LETTRES D'UNE PÉRUVIENNE*,
FRANÇOISE DE GRAFFIGNY ÉPISTOLIÈRE,
CONTEUSE ET DRAMATURGE

Mireille FRANÇOIS

Madame de Graffigny dans les collections
de la bibliothèque Stanislas de Nancy 145

Nicolas BRUCKER

Écrire des *Bibles*. Françoise de Graffigny
et l'auto-représentation de l'épistolaire 173

Charlotte SIMONIN

De l'autre côté du miroir.
Marivaux à travers la *Correspondance* de Madame de Graffigny 189

Aurora WOLFGANG

Gabrielle de Villeneuve, Françoise de Graffigny,
et leurs féeries 229

Marie-Emmanuelle PLAGNOL-DIÉVAL

Théâtre d'éducation, théâtre au féminin.
Françoise (de Graffigny) et les autres... 241

TROISIÈME PARTIE

FRANÇOISE DE GRAFFIGNY
ET LES THÈMES FÉMINISTES

David SMITH Madame de Graffigny, les femmes et le féminisme dans sa <i>Correspondance</i>	259
Chris ROULSTON Graffigny, Zilia, et la question du mariage au XVIII ^e siècle	271
Perry GETHNER Thèmes philosophiques et féministes dans le théâtre de Madame de Graffigny et de ses contemporaines	289
Laetitia PERRET Madame de Graffigny dans les manuels (1802-2010). Lettres d'une inconnue	305

QUATRIÈME PARTIE

RÉCEPTION, ÉDITIONS, TRADUCTIONS
ET ADAPTATIONS DE L'ŒUVRE
DE MADAME DE GRAFFIGNY EN EUROPE

Marjolein HAGEMAN La traduction néerlandaise de <i>Cénie</i> et ses représentations (1759-1760)	321
Rotraud VON KULESSA La réception des œuvres de Françoise de Graffigny en Allemagne. Les quatre traductions allemandes des <i>Lettres d'une Péruvienne</i> (1761-1828)	343

Lucie COMPARINI	
Le voyage de <i>Cénie</i> à Venise. Les filles putatives, naturelles et légitimes de Gasparo Gozzi, de Pietro Chiari et de Carlo Goldoni (1754-1763)	355
Beatriz ONANDIA	
La première traduction espagnole des <i>Lettres d'une Péruvienne</i> (1792). Une version édulcorée pour les lecteurs hispaniques : traduction ou adaptation ?	383
Christina IONESCU	
Thomas Stothard interprète les <i>Lettres d'une Péruvienne</i> pour <i>The Novelist's Magazine</i> (1782). Dessins inédits, transfert culturel et histoire du livre à gravures . . .	397
Charlotte SIMONIN	
Conclusion	419
Bibliographie sommaire	427
Index nominum	431
Index locorum	441
Index des institutions	443
Index des œuvres	445
Résumés	451